

## RAPPORT

du

# DIRECTEUR DE LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE

pour la période entre

le 1er janvier et le 31 décembre 1970

#### ADMINISTRATEURS

M. Jean Boucher, président du conseil Sous-ministre—Approvisionnements Ministère des Approvisionnements et Services

M. A. Sinclair Abell Conseiller économique Ministère des Finances

M. John Convey Directeur de la Direction des mines Ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources

M. Stanley Marsland Industriel Kitchener (Ontario)

M. Philippe Girard Confédération des syndicats nationaux Montreal (Quebec)

M. W. Leslie Wardrop Président de la W. L. Wardrop and Associates Winnipeg (Manitoba)

M. Gordon W. Hunter Directeur Monnaie royale canadienne

#### FONCTIONNAIRES SUPERIEURS

M. Gordon W. Hunter Directeur

M. Ernest F. Brown Directeur par intérim et Directeur de la production

M. Gustave J. Groleau Chef de la Division des finances Chef de l'administration

M. Geoffrey Ferguson

Ottawa, le 31 mars 1971.

L'honorable James Richardson, C.P., député Ministre des Approvisionnements et Services Ottawa.

Monsieur le Ministre.

Au nom du conseil d'administration de la Monnaie royale canadienne et conformément au paragraphe (3) de l'article 85 de la Loi sur l'administration financière, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel de la Monnaie royale canadienne, de même que le bilan et relevés annexes, certifiés par l'auditeur général, pour la période de douze mois précédant le 31 décembre 1970.

Il y a lieu de noter que c'est la première année complète pendant laquelle la Monnaie a fonctionné comme société de la Couronne.

Veuillez agreer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments respectueux.

Le Directeur,

G. W. HUNTER

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
Avant-propos	9
Récapitulation de l'activité de la Monnaie en 1970	11
Division du monnayage et des médailles	13
Section de numismatique	16
Division de l'affinerie	18
Division du génie	19
Division des essais.	19
Division de l'administration	20
Division des finances.	21
Rapport de l'auditeur général et états financiers.	25
Appendice A Récapitulations des transactions ayant trait aux matières d'or	29
Appendice B Pièces émises au Canada	30
Appendice C Pièces de monnaie en circulation au Canada	32
Appendice D Photographies de la nouvelle pièce de monnaie et des nouvelles médailles	33

## RAPPORT ANNUEL

de la

## Monnaie royale canadienne

1970

#### AVANT-PROPOS

L'Hôtel des monnaies d'Ottawa a été établi en 1908 par ordonnance royale, à titre de succursale de la Monnaie royale de Londres, en vertu des dispositions de la *United Kingdom Coinage Act* de 1870. En 1931, en vertu d'une Loi du gouvernement canadien, la Monnaie royale canadienne a été intégrée au ministère des Finances du Canada.

En 1969, la Monnaie est devenue une société de la Couronne en vertu de la Loi de 1969 sur l'organisation du gouvernement. Elle a pour mandat de frapper des pièces de monnaie pour en retirer un profit et de s'adonner à des travaux connexes.

La Loi énonce les principales fonctions de la Monnaie:

- (a) fabriquer des pièces de monnaie du Canada et prendre des mesures pour en assurer la fabrication et l'approvisionnement;
- (b) fabriquer des pièces de monnaie de pays étrangers;
- (c) fondre, essayer et affiner de l'or, de l'argent et d'autres métaux;
- (d) acheter et vendre de l'or, de l'argent et d'autres métaux;
- (e) essayer, affiner, entreposer de l'or, de l'argent et d'autres métaux et autrement s'en occuper, pour le compte de Sa Majesté ou d'autres personnes;
- (f) préparer, entreposer et acheminer des expositions de pièces de monnaie, d'or, d'argent et d'autres métaux en provenance ou à destination de la Monnaie;
- (g) fabriquer des médailles, plaques et autres emblèmes; et
- (h) faire toute chose qui contribue à la réalisation des objets et à l'exercice des pouvoirs de la Monnaie ou qui en devient une conséquence nécessaire.

Comme organisme d'État, la Monnaie royale canadienne présente un rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Approvisionnements et Services. Le rapport annuel et l'exposé financier pour l'année terminée le 31 décembre 1970, certifies par l'auditeur général, suivent.

## RÉCAPITULATION DE L'ACTIVITÉ DE LA MONNAIE EN 1970

Production de pièces canadiennes pour la circulation courante

En 1970, il y a eu une diminution sensible de la production de pièces de monnaie. Le chiffre est passé de 630 millions en 1969 à 339 millions en 1970. Au cours des dix dernières années, la Monnaie a dû faire face à de nombreuses difficultés pour assurer une production régulière de pièces en raison de la forte spéculation que l'on soupçonnait dans le commerce des pièces canadiennes, au milieu des années 60, et aussi, à cause d'une forte demande de pièces résultant du changement de l'argent au nickel pour le monnayage, en 1968 et 1969. La demande de pièces commémoratives de 1967 a accru les difficultés. La production de pièces a atteint un sommet en 1968, année où l'on a frappé presque 784 millions de pièces. En 1966, cependant, on n'a produit que 290 millions de pièces.

Au cours de l'année, on a frappé une pièce spéciale d'un dollar pour commémorer le centenaire de l'entrée du Manitoba dans la Confédération. On décrit le revers de la pièce dans la Proclamation qui figure à l'appendice «E» du rapport de 1969. L'avers de la pièce est semblable à celui de toutes les pièces de monnaie actuelles. En 1970, on en a frappé 4,140.058.

Une photographie de cette pièce figure en appendice au présent rapport.

#### Commerce de pièces de collection

La production de pièces de collection canadiennes a augmenté; le nombre d'ensembles est passé de 326,203, en 1969, à 349,120, en 1970. Cette augmentation était en partie attribuable à la collaboration entre la Monnaie royale et le ministère des Postes pour la vente de timbres et de pièces de monnaie à l'Expo 70 d'Osaka, où l'on a vendu 13,468 ensembles de pièces et 13,801 pièces d'un dollar.

On compte 20,000 noms de plus sur la liste d'adresses, ce qui porte le nombre total de clients à plus de 95,000. En décembre, on a expédié des exemplaires de la brochure publicitaire de 1971 à tous les clients inscrits sur la liste.

## Frappe de monnaie étrangère

En janvier 1970, le gouvernement de Singapour a signé un contrat avec la Monnaie royale en vue d'obtenir 6 millions de flans de cupro-nickel pour pièces de 10 cents et en avril, la Banque centrale du Brésil a commandé 84 millions de flans de cupro-nickel pour pièces de 50 centavo, devant être expédiés à raison de 7 millions par mois. À la fin de l'année, on avait expédié environ 50 millions de flans au Brésil.

Ces deux contrats sont les premiers signés depuis 1937 par la Monnaie royale pour la frappe de pièces de monnaie étrangères. La Monnaie royale cherche activement des débouchés éventuels à l'étranger.

## Affinage de l'or

L'affinerie a reçu 3,690 dépôts de matières d'or en provenance de sociétés canadiennes, de bijoutiers et de diverses personnes. On a enregistré une augmentation de 120 dépôts par rapport à 1969. Après essai, on a déterminé que ces dépôts, d'un poids brut de 2,638,811 onces, contenaient 2,113,797 onces d'or fin, 302,155 onces d'argent fin et 22,851 onces de métaux de base.

Tout l'or produit par l'affinerie avait un titre de 999.9 parties pour 1,000. Depuis la crise de l'or de mars 1968 et l'accord intervenu entre les autorités monétaires internationales concernant l'achat d'or nouvellement extrait par les banques centrales, la Monnaie royale a cessé de produire de l'or suivant les normes monétaires internationales (99.5 parties pour 1,000). Tout l'or produit titre maintenant 999.9 parties pour 1,000, comme l'exigent la plupart des clients de l'industrie. Cependant, on peut encore acheter, sur demande, de l'or à 99.5 parties pour 1,000.

La Monnaie a fait, en 1960, la dernière révision des prix imposés pour l'affinage. Depuis, les dépôts ont diminué progressivement de 45%, passant de 5 millions à 2.7 millions d'onces en 1970, tandis que parallèlement, les frais d'affinage ont augmenté d'environ 50%. Les agents de la Monnaie et le ministère des Finances se proposent de hausser le tarif d'affinage.

#### Entreposage et expédition de l'or

La Monnaie offre des services d'entreposage et d'expédition de l'or. À la fin de l'année, on a noté une diminution sensible, par rapport à 1969, de la quantité d'or entreposé pour les clients. Cette diminution résultait probablement d'un accroissement des ventes, conséquence de la hausse du prix de l'or qui est passé vers la fin de l'année, de 35 à 39 dollars l'once.

#### Medailles

On a frappé pendant l'année 7,762 médailles en utilisant des coins ayant déjà servi. On a aussi frappé 5,802 médailles à trois effigies nouvelles; il s'agissait de deux médailles commémoratives et d'une décoration.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a commandé une médaille, à l'intention des intéressés, pour commémorer le premier voyage autour du continent américain. Ce périple a été effectué par le navire «Hudson», appartenant au gouvernement canadien, en 1969-70. Le ministère de l'Industrie et du Commerce a commandé l'autre médaille commémorative destiné à ceux qui ont participé à l'Expo 70 d'Osaka. De son côté, le ministère des Transports a commandé une décoration qui sera remise chaque année au plus brillant diplômé du Collège de la garde-côtière canadienne.

On trouve des photographies de ces médailles dans le présent rapport.

## Études techniques

Une société d'ingénieurs-conseils a fait des études sur les procédés de fabrication et sur d'autres sujets, pour le compte de la Monnaie royale, en collaboration avec le personnel de la Monnaie. Il s'agissait de mettre au point le meilleur système d'exploitation possible et d'arrêter la disposition la mieux adaptée du matériel dans le nouvel immeuble de la Monnaie. Ces travaux d'étude comportaient des essais sur différentes marques de presses monétaires.

## Le dollar commémoratif de la Colombie-Britannique

La Colombie-Britannique, sixième province à entrer dans la Confédération, fête son centenaire en 1971 et le ministère des Finances a décidé de célébrer l'événement par l'émission d'une pièce commémorative d'un dollar.

On a autorisé l'organisation d'un concours portant sur le dessin de la nouvelle pièce, auquel pouvaient participer tous les nationaux et ressortissants canadiens. On a reçu plus de 2,000 inscriptions qui furent examinées par un jury présidé par M. G.W. Hunter, directeur de la Monnaie royale canadienne.

Le jury était composé de M. L. J. Wallace, président général de la Commission du centenaire de la Colombie-Britannique; M. J. D. Ferguson, président honoraire de l'Association canadienne des numismates; M. Louis Rasminksky, gouverneur de la Banque du Canada; M. J. R. Ostiguy, conservateur de l'Art canadien à la Galerie nationale du Canada et M. S. S. Reisman, sous-ministre des Finances.

Le premier prix fut attribué à M. Thomas Shingles, un ancien graveur en chef de la Monnaie pour son dessin représentant le bouclier des armoiries de la Colombie-Britannique surmonté de deux fleurs de cornouiller, emblème floral de cette province. On a décerné trois prix de mention honorable, évalués à 500 dollars chacun, à MM. Eric Aldwinckle, Vern Tremewen et Herbert O. Sellin.

## DIVISION DU MONNAYAGE ET DES MÉDAILLES

De 1960 à 1969, on a enregistré une forte demande de pièces de monnaie, situation en partie attribuable au fait que les États-Unis ont retiré de la circulation les pièces frappées entre 1960 et 1962, à l'apparente spéculation qui s'est faite sur les pièces frappées au Canada entre 1962 et 1964, et à l'utilisation depuis 1967, du nickel plutôt que de l'argent comme métal de monnayage. Il semble que la demande se soit stabilisée en 1969 et en 1970, de sorte qu'un stock important de pièces frappées en 1969 a été reporté en 1970; en conséquence, il a fallu réduire la cadence de production.

Toutefois, grâce à deux commandes de flans de cupro-nickel émanant de l'étranger, la Division a pu employer deux équipes complètes et une équipe partielle, de mai à la fin de l'année.

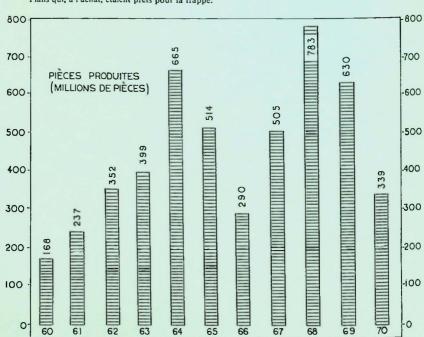
#### PIÈCES PRODUITES EN 1969 ET EN 1970

Valeu	1969 Pièces - fabriquées	1970 Pièces fabriquées
Nickel pur		
1 Dollar	5,007,568	4,140,058
50 Cents.	7,139,929	2,429,516
25 Cents	133,037,929	10,302,010
10 Cents	121,393,929	5,249 296
5 Cents.	27,830,229	5,726,010
Total	294,409,584	27,846,890
Bronze		
1 Cent	335,240,929	311,145,010
Total general	629,650,513	338,991,900

Le tableau suivant précise la quantité de métaux employée pour couler des barres de frappe, laminer des barres et produire des pièces parfaites.

	Barres coulees	Barres laminées	Flans decoupes	Pièces parfaites produites
	liv.	liv.	liv.	liv.
Canada				
Nickel pur				
I dollar		_	189,433	142,922
50 cents	-	-	37,835*	43,512
25 cents		-	27,566	114,693
10 cents		_	59,248	24,407
5 cents	-	-	39,643*	.57,600
Total	_	_	353,725	383,134
Bronze	2,681,201	2,679,424	2,448,954	2,222,25
Singapour				
Cupro-nickel 10¢	65,615	65,460	39,276	
Bresil				
Cupro-nickel 50 centavo.	2,046,684	2,041,645	900,295	-
Totaux generaux (liv)	4,793,500	4,786,529	3,742,250	2,605,39
Totaux generaux(tonnes courtes)	2,396.7	2,393.2	1,871.1	1,302.6

<sup>\*</sup>Flans qui, à l'achat, étaient prêts pour la frappe.



#### Section des médailles

Au cours de l'année, on a frappé 13,567 médailles, dont 7,762 au moyen de coins qui avaient déjà servi. Quant au reste des nouvelles médailles, on a utilisé des coins coulées à même des poinçons préparés à l'Hôtel des monnaies. On a frappé notamment deux nouvelles médailles commémoratives et une décoration.

On trouvera une brève description de ces trois médailles, accompagnée de photographies, dans un appendice au présent rapport.

## Les médailles suivantes ont été frappées et livrées en 1970:

Pour son Excellence le très honorable Roland Michener, C.C., C.D.

Médailles du Gouverneur général, argent, 925 de fin (dorées)	
Écussons du Gouverneur général, argent, petits, 925 de fin (dorées)	
Pour le ministère des Approvisionnements et Services—	
Médailles de décoration des Forces canadiennes, tombac.  Barrettes de décoration des Forces canadiennes, tombac.	
Pour la Gendarmerie royale du Canada— Médailles d'ancienneté, argent, 925 de fin	198
Pour la Royal Canadian Geographical Society— Médaille Massey, argent, 925 de fin, fini or	1
Pour la Société royale du Canada—  Médaille Flavelle, or, 14 carats.  Médaille Lorne Pierce or, 14 carats.  Médaille Tyrrell, or fin  Médaille Lorne Pierce, bronze de frappe (dorée).	2
Pour la Banque royale du Canada— Médaille de la Banque Royale, or fin	1
Pour l'Engineering Institute of Canada—  Médaille Gzowski, or, 10 carats.  Médaille Keefer, or, 10 carats.  Médaille Leonard, or, 10 carats.  Médaille Ross, or, 10 carats.  Médaille Julian C. Smith, argent, 925 de fin.	1 1 1 1 2
Pour l'Institute of Public Administration of Canada— Médaille Vanier, avec inscription en anglais au revers, or, 14 carats Pour le ministère des Transports—	1
Médaille Patterson, argent, 925 de fin	1 2
Pour le gouvernement du Canada— Médailles d'ancienneté au service du gouvernement, argent, 925 de fin (en anglais).	5
Médailles d'ancienneté au service du gouvernement, argent, 925 de fin (en français)	2
Pour l'Institut royal d'architecture du Canada:  Médaille d'or de l'Institut, or fin	1
Médaille des arts connexes, argent, 925 de fin	1 14 20
Médailles de la Fondation Massey, tombac	20

Pour l'Université de Toronto:	4
Médailles du Congrès international des mathématiques, or, 14 carats	4
Pour le Festival d'Art dramatique du Canada:	
Médaille Massey, bronze de frappe, plaqué or	1
Pour le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:	
Médailles Hudson "70", tombac	800
Pour le ministère du Commerce	
Médailles commemorant la participation du Gouvernement canadien à	
l'Expo 70 d'Osaka, bronze de frappe	3,825
Médailles commémorant la participation du Gouvernement canadien à	
l'Expo 70 d'Osaka, bronze de frappe, plaqué or	1,000
Médailles commémorant la participation du Gouvernement canadien à	
l'Expo 70 d'Osaka, bronze de frappe, nickelées	175
Pour l'International Nickel Company of Canada Limited:	
Médailles de l'Institut de Chimie du Canada, palladium	4

Le nom du récipiendaire était gravé sur toutes les médailles susmentionnées, sauf celles de Son Excellence le très honorable Roland Michener, C.C., C.D., du ministère des Approvisionnements et Services, de la Banque Royale du Canada, de l'Institut royal d'architecture du Canada, du Festival d'Art dramatique du Canada, du ministère des Transports (médaille du centenaire du Collège de la garde-côtière canadienne), du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du ministère du Commerce et de l'International Nickel Company of Canada Limited.

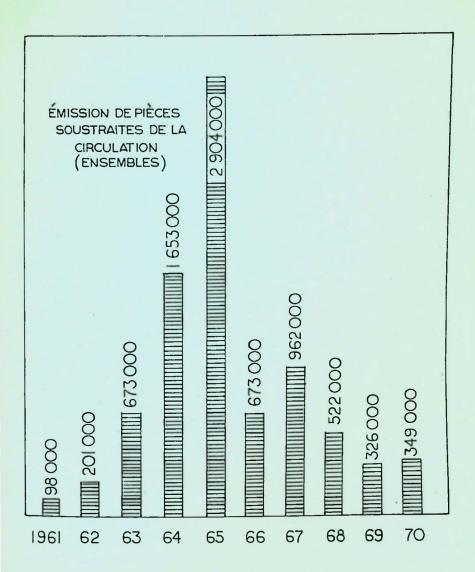
## SECTION DE NUMISMATIQUE

Les ventes de pièces retirées de la circulation ont dépassé celles de 1969. Ce résultat est en partie attribuable à l'association entre la Monnaie royale et le ministère des Postes pour la vente de timbres et de pièces de monnaie à l'Expo 70 d'Osaka. Il y a avait en effet dans le pavillon du Canada, un kiosque tenu par deux employés du ministère des Postes et cinq Japonaises, où l'on a vendu 13,468 ensembles de pièces de monnaie et 13,801 pièces d'un dollar.

Depuis l'année dernière, environ 20,000 noms se sont ajoutés sur la liste d'adresses, ce qui porte le nombre total de clients à plus de 95,000. Des exemplaires de la brochure publicitaire ont été envoyés, à la fin de décembre, à tous ceux dont le nom figurait sur la liste.

Le tableau suivant illustre la répartition des pièces retirées de la circulation vendues à des particuliers par la Section numismatique en 1970:

			Nickel			Bronze
	Dollar	50 cents	25 cents	10 cents	5 cents	1 cent
	S	S	S	S	S	S
Livrées en ensembles	349,120.00	174,560.00	87,280.00	34,912.00	17,456.00	3,491.20
Livrées séparément.	297,547.00	116.00	53.00	1.20	10.60	12.12
Totaux	646,667.00	174,676.00	87,333.00	34,913.20	17,466.60	3,503.32



#### DIVISION DE L'AFFINERIE

En 1970, l'affinerie a traité trois mille six cent quatre-vingt-dix dépôts de matière d'or en provenance de sociétés canadiennes, de bijoutries et de diverses personnes, ce qui représente une augmentation de cent vingt dépôts par rapport à l'année précédente. Le poids brut des dépôts reçus s'est élevé à 2,638,811.478 onces, contenant 2,133,797.577 onces d'or fin et 302,155.34 onces d'argent fin.

En outre la Corporation de disposition des biens de la Couronne a fait parvenir à l'affinerie douze dépôts contenant de l'argent, dont on a extrait 7,263.39 onces d'argent fin.

On a aussi récupéré par distillation 187 livres de mercure à partir d'amalgame dentaire reçu de la Corporation de disposition des biens de la Couronne. On a vendu ce mercure à une société privée.

Tout l'or produit par l'affinerie avait un titre moyen de 999.9.

Le tableau suivant donne le détail de la matière brute reçue et de la production de métal fin:

Reçu		Nombre de depôts	Or fin	Argent fin
Matieres .	**************************************	3,498	2,098,874.051	299,051.62
Bijouterie et rebuts	**********	192	14,923.526	3,103.72
Dépôts d'argent (autres ministère	es de l'État).	12	-	7,263.39
Production	Nombre	Poids brut onces de Troy	Poids du métal fin onces de Troy	Titre moyen
Barres d'or fin	4,916	1,969,639.650	1,969,442.641	999.9
Or granulé	_	126,986.090	126,973.409	999.9
Barres d'argent fin	304	333,883.00	333,796.17	999.8
Finition et placage de médailles				
(or)	-		.892	
Plaques d'essai	_	_	1.715	
Barres à médailles (or)	_	-	88.830	
Barres à médailles (argent)	_	-	4,184.33	
Barres speciales (or)	3	_	67.853	
Poussières vendues—or	_	-	9,405.840	
—argent	-	_	66,837.57	
Procédés spéc	ciaux	Nombre	Poids brut onces	(livres avoir du poids)
Refonte		39	20,393.454	
Durcissement			1,165.510	
Réduction au chlorure			1,105.510	48,372.
Poussières				67,999

## DIVISION DU GÉNIE

La Division du génie a assumé ses fonctions habituelles qui consistent à dispenser, aux autres divisions de l'Hôtel des monnaies, des services de conseil, d'installation et d'entretien.

On a acheté et installé deux nouvelles machines, soit une presse hydraulique dotée de commandes améliorées, qui sert à produire des coins de frappe et aussi, le cas échéant, à frapper des médailles de grande dimension, et un tour de grande précision. On a modifié plusieurs presses monétaires de la Section de numismatique pour qu'elles puissent frapper chaque pièce deux fois, sans que cela entrave les systèmes automatiques d'alimentation et d'éjection; à ce sujet, il faut ajouter qu'on a amélioré le système de manutention des pièces pour empêcher qu'elles ne tombent les unes sur les autres lorsqu'elles sont éjectées de la presse.

La production de coins de monnayage, de collets, de calibres de perçage, d'accessoires, de poinçons de découpage et de coins, de même que l'entretien général et les réparations qui résultent de la production de près de 339 millions de pièces de monnaie et de près de 2 millions d'onces d'or fin ont tenu le personnel plus que suffisamment occupé.

#### DIVISION DES ESSAIS

Or

Le nombre d'essais sur l'or et l'argent effectués sur tous les dépôts reçus au cours de l'année 1970 se répartit ainsi:

Affinage (or fin)	5,826
Or brut (matières, rebuts, etc.)	19,629
Épreuves (essais de l'or et de l'argent)	2,874
Échantillons de départ (détermination de la teneur d'argent dans l'or)	7,411
Divers (résidus, balayages etc.)	308
Total	36,048

La composition en or, en argent et en métal de base de tous les dépôts reçus au cours de l'année 1970 s'établit de la façon suivante:

	Nombre de	Poids en	Titre	Titre moyen	
	dépôts reçus	onces de Troy	Or	Argent	de métal de base
Or fin	2	8.785	999.544	_	
Matières brutes	2,694	2,198,009.753	786.163	127.929	8.591
Rebuts de bijouterie	192	31,924.320	674.562	097.221	43.522
*Or pour entreposage	802	408,868.620	907.057	043.684	4.926
Total	3,690	2,638,811.478			
Matières d'argent	12	13,045.760	_	556.762	44.324

<sup>\*</sup>Sur les 802 dépôts reçus pour entreposage, 545 (soit 225,036.953 onces de Troy) provenaient d'une banque à charte canadienne; l'or contenu dans les barres de commerce titrait en moyenne 997.241. Ces barres ont été affinées à 999,900 de fin.

#### Argent

Voici le nombre d'essais sur l'argent effectués selon diverses méthodes d'analyse:

Barres réglementaires et sterling	30
Argent fin.	357
Matières d'argent	135
Épreuves	78
Divers	90
Total	690

#### Section de l'analyse

Des essais divers ont été effectués sur des échantillons provenant d'organismes divers, notamment, de la Division du poinçonnage des métaux précieux du ministère de la Consommation et des Corporations; de la Corporation de disposition des biens de la Couronne; de la Gendarmerie royale du Canada (pièces fausses). Quatre normes pour l'or ont été établies et normalisées à l'intention des laboratoires de recherches de la Gendarmerie royale du Canada.

On effectue des travaux de recherches en collaboration avec la Section de gravure pour tenter d'appliquer les techniques de photo-gravure à la production de modèles dont on puisse se servir pour le pantographe réducteur en trois dimensions.

En plus des vérifications courantes, relatives au contrôle de la qualité, effectuées sur tous les articles reçus et sur les travaux en cours à la Division du monnayage et des médailles et à la Division du génie, la Section de l'analyse effectue des expériences sur la longévité des coins, de même que dans des domaines connexes.

La Division des essais est redevable aux fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et du Conseil national de recherches de l'aide précieuse qu'ils ont accordée au personnel technique dans la solution de divers problèmes.

#### DIVISION DE L'ADMINISTRATION

#### Personnel

Au 31 décembre 1970, la Monnaie comptait 253 employés, nombre auquel il faut ajouter 27 années-hommes occasionnelles. Ce total de 280 années-hommes représentait une diminution de 33 en regard de 1969. Voici la répartition de ces 280 années-hommes: 56 à la Division de l'Administration (y compris 33 à la Section de numismatique); 20 à la Division des finances; 99 à la Division du monnayage et des médailles; 39 à la Division de l'affinerie; 18 à la Section des essais; 44 à la Division du génie et 4 à la Section de la gravure.

#### Retraites

Pendant l'année, M. H. J. Bidgood a quitté la Division du monnayage et des médailles après presque 22 ans de service; M. Y. L. Tremblay, de la Section de numismatique, s'est retiré après plus de 30 ans de service et M. G. R. Cooper a quitté la Division des finances après une période de service de près de 36 ans.

#### Visiteurs

En 1970, le nombre des visiteurs de la Monnaie a atteint le chiffre de 97,172, soit une légère réduction par rapport au record de 101,249 enregistré en 1969.

#### DIVISION DES FINANCES

Le Bureau de l'Auditeur général a procédé en décembre à l'inventaire et à l'inspection annuels des magasins et des métaux, ainsi que le prescrit la Partie X, de la Loi de 1969 sur l'organisation du gouvernement.

Les états suivants présentent les émissions de pièces et leur distribution; les entrées de matières d'or et d'argent et leur origine; et les états financiers de l'année financière se terminant le 31 décembre 1970.

#### PIÈCES ÉMISES EN 1969 ET EN 1970

Canada	1969	1970	Pourcentage Augmentation (Diminution)
	\$	S	
Valeur			
Pièces de nickel:			
1 dollar	4,696,934.00	4,132,004.00	(12)
50 cents	3,133,739.00	1,147,021.00	(63)
25 cents	25,137,369.50	10,634,005.50	(58)
10 cents(a)	7,673,547.80	4,129,182.20	(46)
5 cents	1,099,288.90	659,301.10	(40)
Total des pièces de nickel	41,740,879.20	20,701,513.80	
Pièces de bronze:	3,300,504.78	3,089,090.22	(6)
Total	45,041,383.98	23,790,604.02	(24)
Représentant	No	mbre de pièces	
Total	540,285,624	412,348,934	

Note: a) L'Hôtel des monnaies des États-Unis (United States Mint), à Philadelphie, a produit, pour le compte du gouvernement canadien, \$5,017,000.00 datés de 1968.

#### PIÈCES USEES ET MUTILEES, RETIREES DE LA CIRCULATION

Retirées	Augmentation nette de la quantité en circulation
S	S
105,267.80	
10,357.65	20,691,156.15
6.05	***************************************
732.00	***************************************
1,776.48	3,087,313.74
	\$ 105,267.80 10,357.65 6.05 732.00

### RÉPARTITION DES PIÈCES DÉLIVRÉES AUX DIFFÉRENTES AGENCES DE LA BANQUE DU CANADA ET À DIVERS PARTICULIERS EN 1970

		Nickel							
Agence	Dollar	50 cents	25 cents	10 cents	5 cents	1 cent			
	\$	\$	\$	\$	\$	\$			
Calgary	271,000.00	115,000.00	950,000.00	465,000.00	84,000.00	186,540.00			
Charlottetown	4,000.00	1,000.00	20,000.00	35,000.00	2,400.00	8,700.00			
Halifax	75,000.00	60,000.00	457,000.00	139,000.00	2,400.00	123,780.00			
Montréal	303,000.00	198,000.00	2,288,000.00	423,000.00	54,900.00	670,380.00			
Ottawa	178,000.00	46,000.00	407,000.00	563,000 00	107,700.00	155,460.00			
Régina	95,000.00	50,000.00	388,000.00	191,000.00	12,900.00	106,980.00			
Saint-Jean (NB.)	47,000.00	35,000.00	472,000.00	251,000.00	68,100.00	98,820.00			
Saint-Jean (TN.)	7,000.00	12,000.00	107,000.00	28,000.00	23,700.00	41,400.00			
Coronto	1,148,000.00	269,000.00	3,513,000.00	1,025,000.00	169,800.00	1,262,160.00			
Vancouver	337,000.00	64,000.00	1,272,000.00	673,000.00	20,400.00	279,300.00			
Winnipeg	1,025,000.00	121,000.00	672,000.00	301,000.00	95,400.00	152,040.00			
Divers particuliers	642,004.00	176,021.00	88,005.50	35,182.20	17,601.10	3,530.22			
	4,132,004.00	1,147,021.00	10,634,005.50	4,129,182.20	659,301.10	3,089,090.22			

	Nombre de dépôts reçus				Onces brutes			
	1969	1970	Augmen- tation	Dimi- nution	1969	1970	Augmen- tation	Dimi- nution
Vente à Sa Majesté	2,226	2,696	470		1,730,136	2,152,048	421,912	
Entreposage	1,170	802		368	911,693	454,839		456,854
Bijouterie et divers	174	192	18	**********	22,513	31,924	9,411	**********
	3,570	3,690	120	***************************************	2,664,342	2,638,811		25,531
Dépôts d'argent provenant: de la Corporation de disposition des						-,,		
biens de la Couronne	11	11	**********		4,861	12,403	7,542	
d'autres ministères de l'État	1	1	***********	14171411411131	926	643	*********	283
Total reçu	3,582	3,702	120	*************	2,670,129	2,651,857	*****	18,272

		Onces d'	or fin		Onces d'argent fin			
	1969	1970	Augmen- tation	Dimi- nution	1969	1970	Augmen- tation	Dimi- nution
Vente à Sa Majesté  Entreposage.	1,368,358 767,978	1,728,003 370,868	359,645	397,110	314,128	302,155	**********	11,973
Bijouterie et divers	10,171	14,927	4,756	1003-1000-1-10			*********	1
Dépôts d'argent provenant: de la Corporation de disposition des	2,146,507	2,113,798	**********	32,709	314,128	302,155	***********	11,973
biens de la Couronne d'autres ministères de l'État		***************	**************************************	**********	4,610 879	6,682 582	2,072	297
Total reçu	2,146,507	2,113,798	**********	32,709	319,617	309,419		10,198

Le tableau suivant indique la provenance des matières d'or et d'argent en dépôt au fins de vente à Sa Majesté et d'entreposage au cours de l'année 1970:

	Vente à Se	a Majesté	Entrepos	age d'or	To	tal	m
De mines et d'affineries canadiennes	Poids brut	Or fin	Poids brut	Or fin	Poids brut	Or fin	Total de l'argent fin
	Onces	Onces	Onces	Onces	Onces	Onces	Onces
Ontario	1,118,009.935	883,398.705	226,034.430	189,703.046	1,344,044.365		173,040.82
Québec	527, 194.100	440,250.613	**************	*****	527,194.100	440,250.613	55,758.11
Colombie-Britannique		40,733.253	*************	*******	50,546.320	40,733.253	7,083.92
Manitoba			100-0-0-0-0	**************	***************************************		
Ferritoire du Yukon		4,480.880	1,380.800	1,122.837	7,066.780	5,603.717	1,008.86
Territoires du Nord-Ouest	- The state of the	313,017.643	2,386.780	1,595.841	452,816.880	314,613.484	62,146.12
Alberta		152.043	***************************************	******************	181.760	152.043	13.79
Total de mines et d'affineries canadiennes.	2,152,048.195	1,682,033.137	229,802.010	192,421.724	2,381,850.205	1,874,454.861	299,051.62
De bijouterie et d'autres	31,924.320	14,926.626	*************	42 MIN 1 - CHINA - CO CONT.	31,924.320	14,926.626	3,103.72
Autres affinages (divers)			225,036.953	224,416.090	225,036.953	224,416.090	***************************************
	2,183,972.515	1,696,959.763	454,838.963	416,837.814	2,638,811.478	2,113,797.577	302,155.34
Or fin délivré d'entreposage en vue de vente à							
Sa Majesté		45,970.343		45,970.343		****************	*****************
Dépôts d'argent provenant; de la Corporation de disposition des biens							
de la Couronne		***************************************			12 402 460	******************	6,681.53
d'autres ministères de l'État.				***************************************	643.300		581.86
d autres ministeres de l'Etat	043.300	******************	*************	******************	043.300		201.00
Total	2 107 010 075	1 742 020 100	151 000 060	370,867.471	2,651,857.238	0 113 707 577	309,418,73

24

## AUDITEUR GÉNÉRAL DU CANADA

OTTAWA, le 31 mars 1971.

L'honorable James Richardson
Ministre des Approvisionnements et Services
Ottawa

Monsieur le Ministre,

J'ai examiné les comptes et les états financiers de la Monnaie royale canadienne pour l'année close le 31 décembre 1970. La vérification a comporté une revue générale des procédés comptables et l'étude des livres, pièces comptables et autres données que nous avons jugés nécessaires d'analyser dans les circonstances.

Conformément aux dispositions de l'article 87 de la Loi sur l'administration financière, je déclare qu'à mon avis,

- a) la Société a tenu les livres de comptabilité appropriés;
- b) les états financiers de la Société
  - (i) ont été établis selon une méthode conforme à celle qui a présidé à l'établissement du rapport de l'année précédente, et sont en accord avec les livres de comptes;
  - (ii) dans le cas du bilan, donnent une image juste et fidèle des affaires de la Société à la fin de l'année financière, et
  - (iii) dans le cas de l'état des recettes et des dépenses, donnent une image juste et fidèle des recettes et dépenses de la Société pour l'année financière, et
- c) les opérations de la Société dont j'ai pris connaissance étaient de la compétence de la Société aux termes de la Loi sur l'administration financière et de toute autre loi applicable à la Société.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

L'Auditeur général du Canada A. M. HENDERSON

#### Bilan au 31 décembre 1970

(et données comparatives au 31 décembre 1969)

ACTIF		PASSIF		
À court terme Liquidités et dépôts auprès du Receveur général Comptes à recevoir Stocks, au prix coûtant (Note 1): Métaux	35 2,202,0	113 Intérêts courus sur prêt Paiements anticipés de pièces de collection  973  999 Total des exigibilités à court terme	\$ 274,996 \$ 507,93 55,315 37,51 10,750 23,2 341,061 568,63	216
Taxe de vente récupérable	3,103,862 2,783,6 209,060 33,633 13,0 3,661,333 4,718,6	Avoir propre du Canada:  Prèts, en vertu de l'article 87 (1) de la Loi de 1969 sur l'organisation du gouvernement, à titre de fonds de roulement.  Stocks acquis au 1e° avril 1969 et payés en 1970.  Provision pour pertes Solde au 1e° janvier S Solde positif de l'état des recettes et des dépenses 77,987	3,000,000 2,000,00 — 1,637,10	
Équipement         183,9°           Moins: dépréciation         378,7°           338,7°         34,10°	0 80,5	Solde au 31 décembre	3,664,906 586,91 3,664,906 4,224,08	_
	344,634 74,0 S 4,005,967 S 4,792,7		\$ 4,005,967	35

Les notes ci-après font partie intégrante des états financiers.

Certifié exact:

Le chef de la Division des finances, G. J. GROLEAU

Approuvé:

26

Le directeur de la Monnaie, G. W. HUNTER J'ai examiné le bilan ci-dessus et l'état des recettes et des dépenses; j'en ai rendu compte au ministre des Approvisionnements et Services le 31 mars 1971.

L'Auditeur général du Canada, A. M. HENDERSON

#### MONNAIE ROYALE CANADIENNE

#### ÉTAT DES RECETTES ET DÉPENSES POUR L'ANNÉE CLOSE LE 31 DÉCEMBRE 1970

(et données comparatives pour la période de neuf mois close le 31 décembre 1969)

	1970	1969
Recettes—		
Ventes:		
Pièces	4,774,752	\$ 6,213,657
Pièces numismatiques	2,004,103	880,128
Flans destinés à l'étranger	1,368,613	_
Divers	19,337	30,479
Recettes d'affinage	471,212	362,145
	8,638,017	7,486,409
Dépenses—		
Frais de vente	4,256,723	4,207,319
Traitements et salaires	2,418,909	1,654,501
Prestations sociales	200,933	119,864
Services publics et fournitures	530,030	244,633
Location d'immeubles et de matériel	519,348	331,184
Transports et communications	202,834	49,535
Sécurité	185,651	144,003
Remboursements d'intérêts sur prêt	178,849	109,007
Dépréciation	27,585	6,521
Réparations et entretien	16,016	16,847
Information	13,722	8,913
Divers	9,430	7,163
	8,560,030	6,899,490
Solde positif de l'état des recettes et des dépenses.	77,987	\$ 586,919

Les notes ci-après font partie intégrante des états financiers.

#### MONNAIE ROYALE CANADIENNE

#### Annexe aux états financiers au 31 décembre 1970

- Les stocks ne comprennent pas ceux qui étaient entreposés pour le ministère des Finances au 31 décembre 1970, notamment \$8,411,000 en matières d'or, \$1,692,000 en matières d'argent et \$2,317,000 en pièces de monnaie (valeur nominale). Ces chiffres tiennent compte de la valeur des matières d'or et d'argent possédées par des tiers et confiées à la garde de la Monnaie royale canadienne.
- 2. Le montant de \$194,767 comprend une somme de \$167,430 versée en honoraires à des expertsconseils sous l'établissement de plans provisoires du nouvel édifice de la Monnaie royale canadienne. Un budget d'investissements de \$6,294,000 a été adopté pour l'année se terminant le 31 décembre 1971. Cette somme comporte, sous réserve de l'approbation de l'emplacement proposé, un montant de \$5,660,000 destiné à l'achat du terrain, à la construction de l'édifice de la Monnaie royale canadienne et à tous les frais connexes.
- Le coût de l'émission des cheques et des services de paye, assurés sans frais par le ministère des Approvisionnements et Services, ne figure pas dans les comptes.

#### APPENDICE A

Récapitulation des transactions ayant trait aux MATIÈRES D'OR de la succursale d'Ottawa de la Monnaie royale, depuis son inauguration le 2 janvier 1908 jusqu'à la séparation, le 30 novembre 1931, et de la Monnaie royale canadienne du 1er décembre 1931 au 31 décembre 1970.

	Ori	еçи	Or en	nis
Année	Poids brut	Or fin	Monnaie	Matières d'or
	Onces	Onces	Onces de fin	Onces de fin
1908 à 1960	170,282,038.825	137,384,260.960	383,319.096	136,873,907.366
961	4,745,639.352	3,800,137.419	***************************************	3,812,054.286
962	4,363,972.339	3,488,974.332		3,520,405.598
963	4,319,975.360	3,457,091.639	***************************************	3,467,554.159
964	3,959,021.466	3,188,867.542	***************************************	3,173,572.886
965	3,683,726.452	2,991,450.347	********************	3,026,974.357
966	3,277,345.090	2,676,402.306	************************	2,631,400.182
967	3,004,940.087	2,438,512.300	102,759.390	2,287,686.724
968	2,772,005.133	2,236,722.490	75,793.140	2,221,588.718
969	2,664,341.192	2,146,506.973	*******************************	2,089,226.176
970	2,638,811.478	2,113,797.577	*****	2,149,889.70
Total	205,711,816.774	165,922,723.885	561,871.626	165,254,260.153

								Argent			
					Dollar	50c.	25c.	20c.	10c.	5c.	Argent total
					s	S	s	S	s	s	s
	Nouveau-Bri 1861, 1862 et				60. <b>****</b> ********************************	***************************************		60,000	25,000	10,000	95,000
1858 à 1907	Nouvelle-Lec 1861, 1862 et		Frappées en	Angleterre	30	******	######################################	************	*********************		
	Île-du-Prince 1871	-Édouard,			***************************************	39	***************************************	4000-100-05500	***********************	**************	***************************************
	Reste du Car 1871-1907	nada,			An - \$11113   27   27 - 21   24 A	1,249,018	5,094,978	150,000	3,040,000	2,926,000	12,459,996
Totaux		480-481-110	************		* 10.110.000	1,249,018	5,094,978	210,000	3,065,000	2,936,000	12,554,996
	C	)r									
	Souverains	\$20	\$10	\$.5							
	£	S	S	S	_						
1908 à 1960		3,886,880	\$7/\square 1000	**************************************	1,252,928 1,894,092 4,137,141 7,339,269 10,698,294 9,521,384	22,529,282.00 1,772,222.00 2,624,001.50 4,173,749.50 6,275,460.50 3,965,994.00 2,110,567.50 186,564.50			37,268,015.10 2,719,837.30 4,204,047.60 4,176,711.50 4,947,225.60 5,456,415.40 3,705,799.40 6,301,241.70 7,648,312.90	3,084,802	134,407,127.35 10,299,580.55 16,114,239.85 17,688,668.50 26,153,153.85 33,479,378.40 23,722,161.90 27,322,321.20 26,167,288.65
	627,834	6,753,760	3,480,380	1,388,070	54,387,767	49,559,131.00	138,238,609.75	210,000	79,492,606.50	6,020,802	327,908,916.25

30

APPENDICE B (2)
PIÈCES ÉMISES AU CANADA

					Nickel			Tombac	Acier	Bronze	
			Dollar	50c	25c	10c	5c	5c	5c	1c	łc.
			S	S	S	S	S	S	S	S	S
	Nouveau-Brunswick 1861, 1862 et 1864			******************	***************	*****************	***********************	\$1071,1007177.BE711111774B	********	20,000	1,114
1858	Nouvelle-Écosse 1861, 1862 et 1864	Frappées		***************************************	***************************************	**************	******************	***************************************	*******************	26,000	4,000
1907	Île-du-Prince-Edouard 1871	Angleterre	*************	***************************************		*****************	Brostonico Paparette		***************************************	10,000	48******
	Reste du Canada 1871-1907				ANTONIA CONTRACTOR	***************************************	*****************************	144A444413443344-023494	E4179-14/AAA41148/3148/31	803,315	4144, 1488
	Totaux		***************	*************	************************	***************************************	***			859,315	5,114
1908 à 19	60,		*************	****************	********************	*****	11,653,938.00	1,407,824.50	3,463,238.60	16,266,517.37	81111111
1961	************************************	***************************************	*****	******************		***************************************	2,512,368.65	*******************	418845141111111111111111111111111	1,417,543.73	********
1962	***************************************	***************************************	***********	*****	********	****************	2,324,211.65	*	*******************	2,284,924.80	91889411
1963	************************************		***********	****** ***********	D-116447, 0		2,196,217.20	********	*****************	2,790,679.21	*********
1964			******************	**********	********	*******************	3,895,746.45	******	473399999999999999999999999999999999999	4,626,962.66	*******
1965	************************************		**************	********	*************	***************************************	3,877,921.20	*******************	*****************	2,961,125.73	*******
1966			-		-		655,947.65		201002000 00000000	2,140,710.88	*******
1967	******************************		*****************		#13##196_\$41.01#42.01#####	**************	2,944,242.45	************	*****	3,451,406,45	*****
1968			5,860,679	1,982,105.50	22,090,052.50	10,692,020.90	4,847,386,90	5.55	9775577765777777777777	3,150,061.80	*********
1969	***************************************	***********	4,696,934	3,133,739.00	25,137,369.50	7,673,547.80	1,099,288.90	****	7:111171111111111111111111111	3,300,504.78	********
1970	*************************************	************	4,132,004	1,147,021.00	10,634,005.50	4,129,182.20	659,301.10	*****	***************************************	3,089,090,22	********
			14,689,617	6,262,865.50	57,861,427.50	22,494,750.90	36,666,570.15	1,407,824.50	3,463,238.60	46,338,842.63	5,114

APPENDICE C
PIÈCES DE MONNAIE EN CIRCULATION AU CANADA LE 31 DÉCEMBRE

	Argent	Nickel	Tombac	Acier	Bronze	Total	Par habitant
	S	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1905	10,487,774	40740000000000000000	***************	************	791,429	11,279,203	1.85
1910	14,327,662		**************	****************	967,353	15,295,015	2.03
1915	18,588,573			71-1444714-14	1,212,588	19,801,161	2.51
1920	28,384,850		**************	11.414	1,895,783	30,280,633	3.51
1925	27,713,019	**************	*************	***************************************	2,020,470	29,733,489	3.20
1930	28,562,330	1,494,525		***********	2,297,405	32,354,260	3.17
1935	28,407,168	2,449,278	*************	************	2,818,341	33,674,787	3.11
1940	36,944,040	4,015,232	************	******	4,092,234	45,051,506	3.96
1945	58,327,590	4,823,237	1,407,462	1,521,170	7,499,263	73,578,722	6.09
1950	73,473,724	7,393,138	621,440	1,519,419	10,012,143	93,019,864	6.78
1955	95,574,457	8,076,800	555,912	3,457,712	12,956,807	120,621,688	7.62
1960	136,710,958	11,599,263	549,090	3,452,876	16,895,953	169,208,140	9.38
1961	146,902,352	14,110,198	549,021	3,451,708	18,311,853	183,325,132	10.09
1962	162,928,707	16,433,088	549,009	3,450,676	20,595,543	203,957,023	11.06
1963	180,492,972	18,627,687	548,999	3,449,476	23,383,788	226,502,922	11.91
1964	206,551,965	22,522,116	548,996	3,448,547	28,009,356	261,080,980	13.43
1965	239,927,246	26,397,784	548,989	3,447,516	30,968,064	301,289,599	15.23
1966	263,556,870	27,052,018	548,987	3,446,704	33,106,994	327,711,573	16.18
1067	290,767,343	29,994,420	548,986	3,445,905	36,556,981	361,313,635	17.51
1967						435,999,596	20.82
1968	316,836,513	75,463,808	548,984	3,445,019	39,705,272	433,399,390	20.82
1969	316,714,891	117,198,594	548,983	3,444,330	43,004,210	480,911,008	22.62
1970	316,609,624	137,889,750	548,977	3,443,598	46,091,524	504,583,473	23.60

## DOLLAR MARQUANT LE CENTENAIRE DU MANITOBA



Conception: Raymond Taylor Frappe sur nickel Diamètre réel: 1.265 po

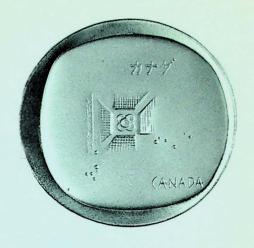
## MÉDAILLE DU CENTENAIRE DU COLLÈGE DE LA GARDE-CÔTIÈRE CANADIENNE





Conception: Dora de Peddry-Hunt Frappe sur or Diamètre réel: 1.375 po

## MÉDAILLE DE L'EXPO 70





Conception: Dora de Peddry-Hunt Frappe sur bronze de frappe Trois finis: naturel, plaqué nickel et plaqué or Diamètre: réel 1.75 po

## MÉDAILLE HUDSON 70





Conception: Monnaie royale canadienne Frappe sur tombac Diamètre réel: 2.014 po